Panasonic

STEREO CASSETTE PLAYER

RQ-SX52
RQ-SX32

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Instrucciones de funcionamiento
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации

Note:
The illustrations show **RQ-SX52** .
EB on the packaging indicates the United Kingdom.

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please keep this manual for future reference.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

EG EB

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Osaka 542-8588, Japan

(En) (Ge) (It) (Fr) (Sp) (Du) (Sw) (Da) (Cz) (Po) (Ru)

RQTT0392-E
F1200KB0

Specifications

■ CASSETTE PLAYER

Track system: 4 track, 2 channel, stereo
Frequency range (Normal/High/Metal): 40–18000 Hz (−6 dB)

■ GENERAL

Output jack: HEADPHONES; 80 Ω
Power output: 1.5 mW+1.5 mW (RMS…max.)
Power requirement:
Rechargeable battery; DC 1.2 V (included rechargeable battery)
Battery; DC 1.5 V (one R6/LR6, AA, UM-3 battery)
Dimensions (W×H×D):
RQ-SX52 108.8×75.0×17.8 mm
RQ-SX32 109.2×75.2×18.2 mm
Mass:
RQ-SX52 155 g (with rechargeable battery)
RQ-SX32 150.8 g (with rechargeable battery)

■ CHARGER

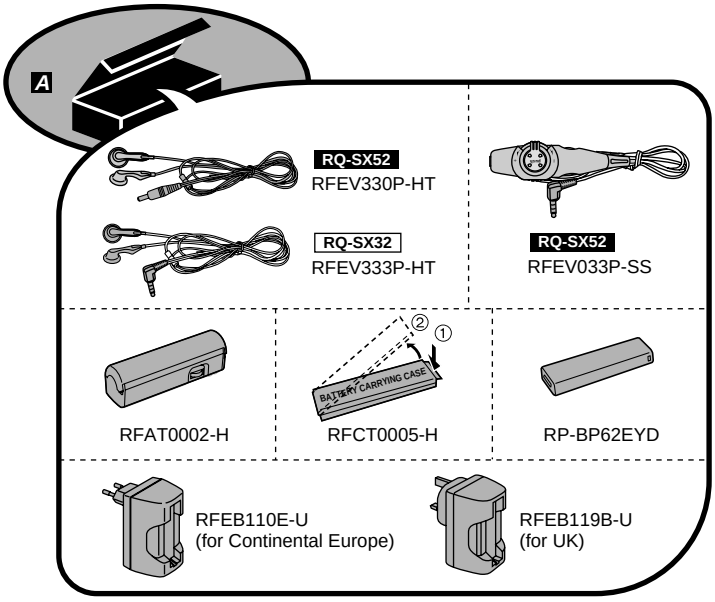
Input: AC 220–230 V (for Continental Europe)/ AC 220–240 V (for UK), 50 Hz, 4 W
Output: DC 1.2 V, 175 mA

Play time:
[Approximate operating time in hours (in hold mode, at 25 °C, on a flat, stable surface).]

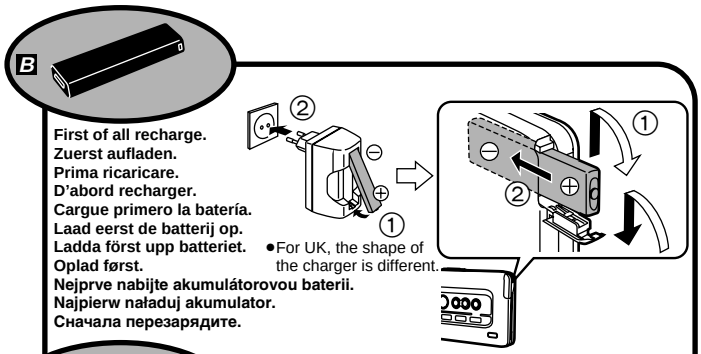
Battery type	Tape	
	RQ-SX52	RQ-SX32
Rechargeable (A)	17	15
Panasonic alkaline	58	50
Both together (A)	75	65

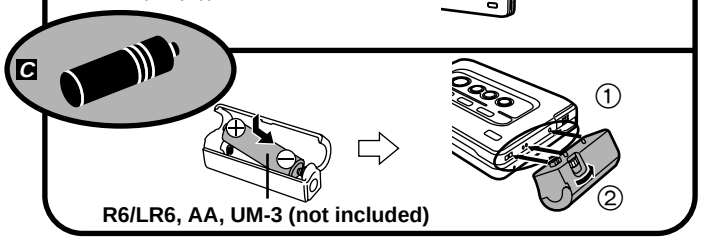
(A) When the rechargeable battery (included) is fully recharged [requires 4 hours]
●Operating conditions may reduce the operating times shown above.

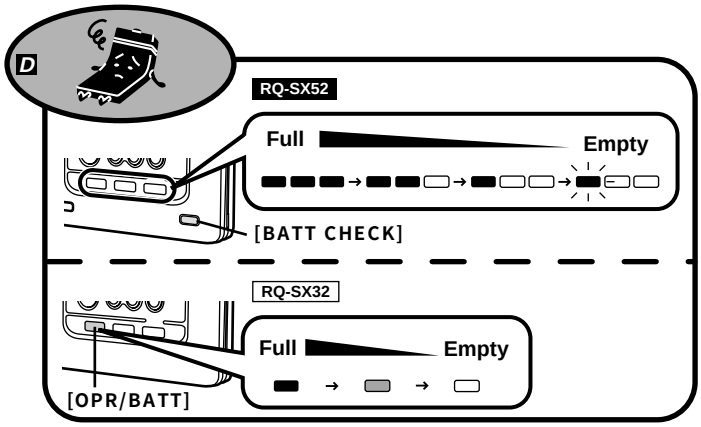
Note
Specifications are subject to change without notice.
Mass and dimensions are approximate.

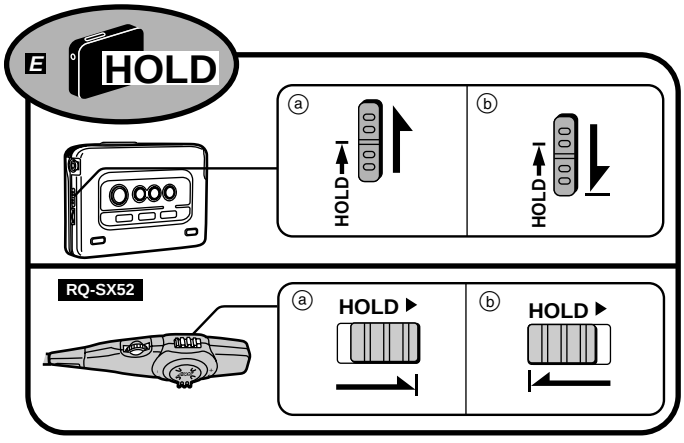


●Use numbers indicated when asking for replacement parts.



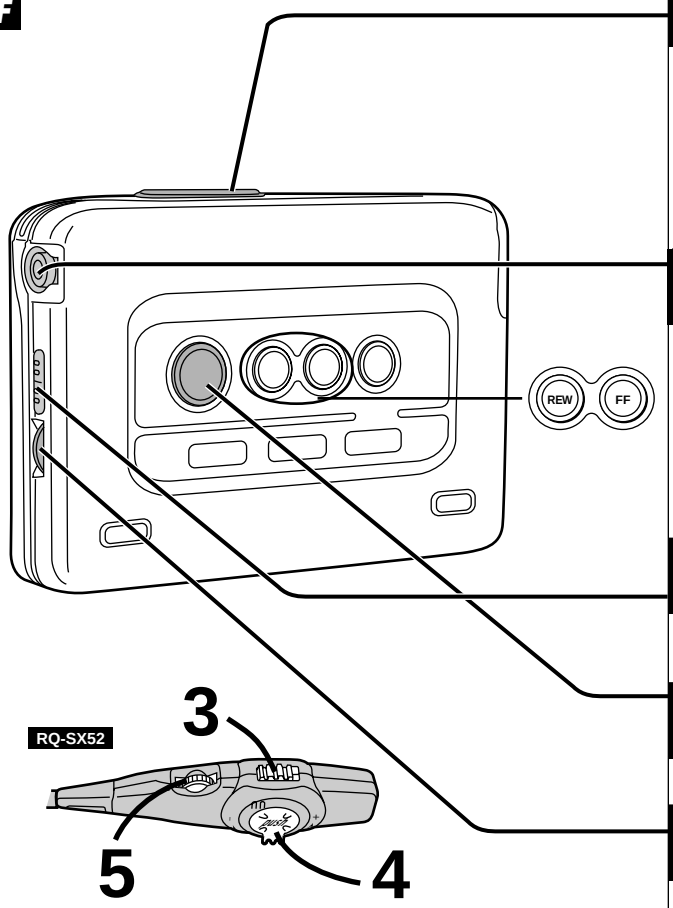




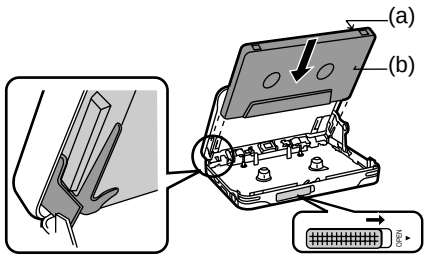


Press. Drücken. Premere. Appuyer. Pulse.	Indrukken. Tryck. Tryk. Stiskněte. Naciśnij. Нажмите.	Press and hold. Gedrückt halten. Mantenere premuto. Appuyer et maintenir enfoncé. Mantenga pulsado.	Indrukken en ingedrukt houden. Tryck och håll intryckt. Tryk og hold inde. Stiskněte a držte. Naciśnij i przytrzymaj. Нажмите и держите нажатой.
During playback Während der Wiedergabe Durante la riproduzione Pendant la lecture Durante la reproducción	Tijdens afspelen Under avspelning Under afspilning Během reprodukce Podczas odtwarzania Во время воспроизведения	In the stop mode In der Stopp-Betriebsart Nel modo di arresto Pendant l'arrêt En el modo de parada	In de stopstand I stopläge Mens wayman'en er i stopfunktion Během režimu zastavení W trybie stop В режиме остановки

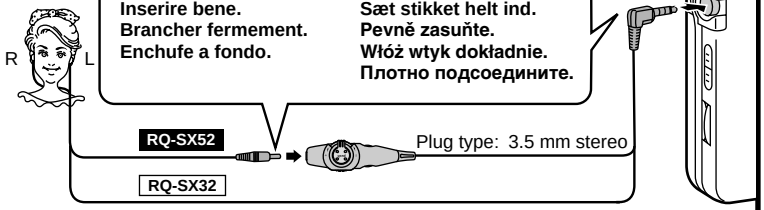
F



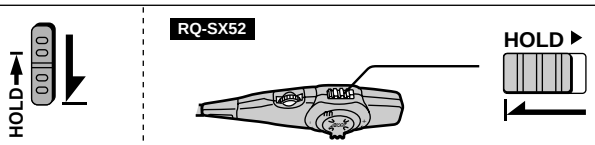
1



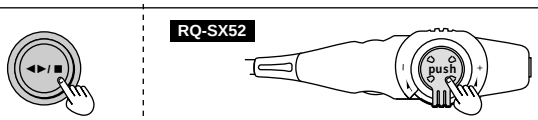
2



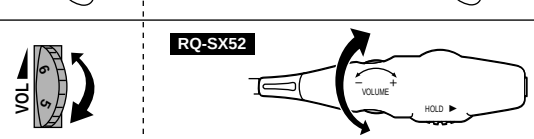
3



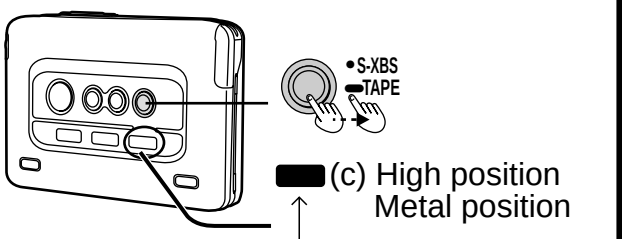
4



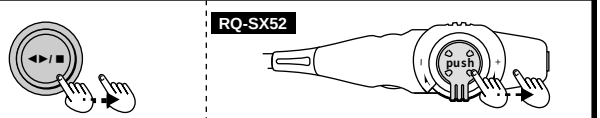
5



G

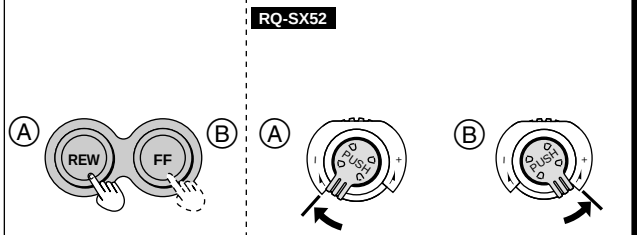


H

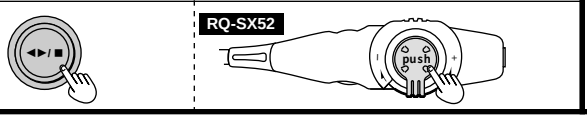


I

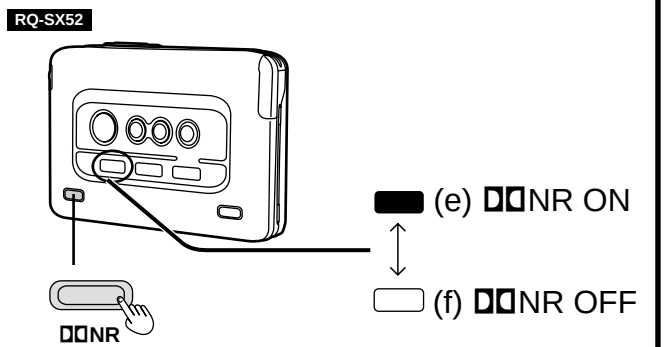
J



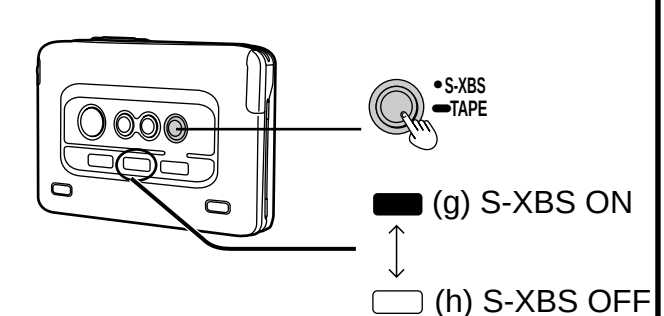
Ⓒ



K



L



ENGLISH

Capital letters (**A**) refer to the main illustrations.
Circled letters (ⓐ, Ⓐ) refer to the sub-illustrations.
The illustrations show RQ-SX52.

Supplied Accessories

A

Batteries

B **Rechargeable battery**
- Use only the included charger when recharging.

RQ-SX52
- Normally 4 hours recharging will give about 17 hours tape playback (at 25 °C).

RQ-SX32
- Normally 4 hours recharging will give about 15 hours tape playback (at 25 °C).
- The rechargeable battery can be recharged about 300 times. When its operation time becomes extremely shortened, that's time for replacing it.

Notice about the rechargeable battery
The battery is designated recyclable.
Please follow your local recycling regulations.

C **Dry cell battery**
Press in and down towards the minus end.

D **Battery condition indicators**
During play, these lamps indicate the tape mode, tone setting, and Dolby B NR setting (RQ-SX52), or operation (RQ-SX32).

- **To confirm the indicators** RQ-SX52
  Press [BATT CHECK].
  The [E–F] indicator lamps scroll through twice and then light to indicate the remaining charge.

When the battery becomes weak
The indicator will flash.

When the battery becomes weak RQ-SX32
The **[OPR/BATT]** indicator will become dim or turn off.

Recharge the rechargeable battery or replace the dry cell battery with a new one.

■ To extend playback time
Install both types of battery (rechargeable and dry cell battery) in the unit.

Cautions

- Align the poles (⊕ and ⊖) properly when inserting the battery.
- Do not recharge ordinary dry cell batteries.
- Remove all the batteries if the set will not be used for a long period of time.
- Carry and store the rechargeable battery in the supplied battery carrying case to prevent contact with metal objects.
- Do not peel off the covering on batteries and do not use if the covering has been peeled off.

Mishandling of battery can cause electrolyte leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire.
If electrolyte leaks from the battery, consult your dealer.
Wash thoroughly with water if electrolyte comes in contact with any part of your body.
- Do not play your headphones or earphones at a high volume.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Avoid using or placing this unit near sources of heat. Do not leave it in an automobile exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Mobile phones can cause noise if used too close to the unit. Separate if this occurs.
- Discontinue use if you experience discomfort with the earphones or any other parts that directly contact your skin. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

HOLD function

E
This function prevents the unit from operating in error.
ⓐ To hold
ⓑ To release (Before operation)
- The function on the main unit and the remote control are independent of each other. RQ-SX52

Playing a tape

F
1. **Insert the cassette tape.**
   Tapeslack is wound automatically when the cover is closed and playback will be ready to start from the forward side.
   (a) Forward side
   (b) Reverse side
2. **Connect the stereo earphones.**
3. **Release hold.**
4. **Press [◄ ►/■] (main unit) or [PUSH] (remote control RQ-SX52).**
5. **Adjust the volume.**
   Before using [VOLUME] on the remote control, be sure to adjust [VOL] on the main unit to the "5–7" position. RQ-SX52

To stop playback:
Press [◄ ►/■] (main unit) or [PUSH] (remote control RQ-SX52).

Auto-reverse
The tape is played up to 3 times unless manually stopped.

G **To change the tape mode**

H **To change sides**

I **To wind the tape**
Ⓐ To skip backward
Ⓑ To skip forward

J **Tape Program Sensor (TPS)**
Skip up to 3 tracks and start play from the beginning of a track.
Each time you perform the operation, the number of skips increases.

Ⓒ **To switch to playback**

K **DOLBY B NR** RQ-SX52
Select "DD NR" to reduce noise on tapes recorded with Dolby B NR to ⅓.

Manufactured under license from Dolby Laboratories.
"Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

L **Changing the tone**
S-XBS
Boosts the low frequency range.
- If sound distortion occurs, turn down the volume.
- This is on at the time of purchase and after you change the batteries.

Maintenance

Clean with a cloth dampened with a mild detergent solution
Do not use benzine, thinners and aerosol cleaners.
For a cleaner crisper sound
Clean the heads regularly to assure good quality playback. Use a cleaning tape (not included).

If a gritty noise is heard, wipe away the dirt on the plug.

DEUTSCH

Weiße Großbuchstaben auf schwarzem Hintergrund, z. B. **A** beziehen sich auf die Hauptabbildungen.
Eingekreiste Buchstaben, z. B. ⓐ und Ⓐ, beziehen sich auf die Nebenabbildungen.
Die Abbildungen zeigen das Modell RQ-SX52.

Mitgeliefertes Zubehör

A

Hinweise zu den Batterien

B **Akku**
- Zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät verwenden.

RQ-SX52
- Eine Ladezeit von 4 Stunden liefert normalerweise eine Bandbetriebszeit von ca. 17 Stunden (bei 25 °C).

RQ-SX32
- Eine Ladezeit von 4 Stunden liefert normalerweise eine Bandbetriebszeit von ca. 15 Stunden (bei 25 °C).
- Der Akku kann etwa 300mal aufgeladen werden. Wenn sich seine Betriebszeit stark verkürzt, muß der Akku ausgewechselt werden.

Hinweis zum Akku
Die Batterie ist für Recycling geeignet. Bitte die einschlägigen Vorschriften bei der Entsorgung beachten.
Nach Gebrauch der Verkaufsstelle zurückgeben.

C **Trockenzelle**
Nach unten und zum Minus-Ende hin drücken.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

D **Batteriezustandsanzeigen**
Während der Wiedergabe zeigen diese Lampen den Tonband-Modus, die Toneinstellung, die Einstellung des Dolby B Rauschunterrückungssystems (RQ-SX52) oder die Betriebseinstellung (RQ-SX32) an.

- **Überprüfen der Anzeigen** RQ-SX52
  [BATT CHECK] drücken.
  Die [E–F]-Leuchtanzeigen rollen zweimal durch und leuchten dann, um die restliche Ladung anzuzeigen.

Wenn die Batterie schwach wird
Die Anzeigen blinken.

Wenn die Batterie schwach wird RQ-SX32
Die **[OPR/BATT]**-Anzeige wird schwächer oder erlischt.

Den Akku aufladen bzw. die Trockenzelle auswechseln.

■ Zum Verlängern der Betriebszeit
Beide Spannungsquellen (Akku und Trockenzelle) einlegen.

Vorsichtsmaßregeln

- Beim Einsetzen der Batterie darauf achten, daß die Pole (⊕ und ⊖) richtig ausgerichtet sind.
- Nicht versuchen, eine normale Trockenzellenbatterie wieder aufzuladen.
- Alle Batterien entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Die Akkubatterie im mitgelieferten Batteriegefäß tragen und lagern, um zu verhindern, daß sie mit Metallgegenständen in Kontakt kommt.
- Streifen Sie nie den Schutzüberzug der Batterien ab, und benutzen Sie diese nicht, wenn der Schutzüberzug abgestreift wurde.

Der falsche Umgang mit der Batterie kann zum Auslaufen des Elektrolyts führen. Ausgelaufener Elektrolyt kann die Innenteile, mit denen er in Kontakt kommt, beschädigen und einen Brand auslösen.
Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, falls Elektrolyt aus der Batterie ausläuft.
Falls Elektrolyt auf die Haut gelangt, waschen Sie die entsprechende Stelle sofort gründlich mit Wasser ab.
- Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Kopf- oder Ohrhörer hören.
- Um eine Beschädigung zu vermeiden, dieses Gerät nicht Regen, Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Betrieb und Aufstellung dieses Gerätes in der Nähe von Wärmequellen sind zu vermeiden. Insbesondere darf das Gerät nicht längere Zeit über in einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in direkter Sonneneinstrahlung geparkten Fahrzeug zurückgelassen werden.
- Mobiltelefone können Geräusche erzeugen, wenn sie in der Nähe benutzt werden. Wechseln Sie den Ort, wenn dies zutreffen sollte.
- Stoppen Sie die Wiedergabe, falls Sie sich beim Hören mit dem Ohrhörer unwohl fühlen oder auch, weil andere Teile Ihre Haut direkt berühren. Durch die lang andauernde Verwendung kann es zu Hautausschlag oder anderen allergischen Reaktion kommen.

Hinweis zur Haltefunktion (HOLD)

E
Diese Funktion dient dazu, eine Betätigung des Gerätes durch unbeabsichtigtes Drücken einer Funktionstaste zu verhindern.
ⓐ Zum Aktivieren der Haltefunktion
ⓑ Zum Freigeben der Haltefunktion (vor dem Betrieb)
- Die Haltefunktion arbeitet jeweils unabhängig am Hauptgerät und an der Fernbedienung. RQ-SX52

Badwiedergabe

F
1. **Die Cassette einsetzen.**
   Nach Schließen des Deckels wird das Band automatisch gestrafft, und die Wiedergabe beginnt normalerweise mit der Vorderseite der Cassette.
   (a) Vorderseite
   (b) Rückseite
2. **Den Stereo-Kopfhörer anschließen.**
3. **Die Haltefunktion freigeben.**
4. **[◄ ►/■] (am Hauptgerät) oder [PUSH] (an der Fernbedienung RQ-SX52) drücken.**
5. **Die Lautstärke wunschgemäß einstellen.**
   Vor Verwendung von [VOLUME] an der Fernbedienung darauf achten, [VOL] am Hauptgerät auf „5–7" einzustellen. RQ-SX52

Zum Stoppen der Wiedergabe:
[◄ ►/■] (am Hauptgerät) oder [PUSH] (an der Fernbedienung RQ-SX52) drücken.
Selbstrücklauf
Das Band wird bis zu 3 Mal wiedergegeben, falls die Wiedergabe nicht manuell gestoppt wird.

G **Zum Wechseln des Band-Moduses**
(c) HIGH-Position und Reineisenband
(d) Normalband

H **Umschalten der Bandlaufrichtung**

I **Umspulen des Bands**
Ⓐ Zum Überspringen rückwärts
Ⓑ Zum Überspringen vorwärts

J **Bandprogrammsensor (TPS)**
Überspringen Sie bis zu 3 Titel und beginnen Sie die Wiedergabe vom Anfang eines Musikstücks.
Die Anzahl der Titelsprünge erhöht sich bei jedem Ausführen der Operation.

Ⓒ **Zum Umschalten auf Wiedergabe**

K **Dolby-B-Rauschunterdrückung** RQ-SX52
Wird die Anzeige „DD NR" bei der Wiedergabe eines mit dem Dolby-System bespielten Bands zum Aufleuchten gebracht, so wird das Bandeigenrauschen auf ca. ⅓ reduziert.
(e) DD NR EIN
(Rauschunterdrückung eingeschaltet)
(f) DD NR AUS
(Rauschunterdrückung ausgeschaltet)

In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt.
„Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.

L **Ändern des Klangscharakters**
S-XBS
Der tiefe Frequenzbereich wird angehoben.
(g) S-XBS EIN
(h) S-XBS AUS
- Die Lautstärke verringern, falls der Klang verzerrt ist.
- Bei Erwerb des Gerätes und nach dem Auswechseln der Batterien eingeschaltet.

Pflege und Instandhaltung

Mit einem Tuch reinigen, das leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet wurde
Nie Benzin, Verdünner oder Aerosolverdünner verwenden.
Für optimale Klangqualität
Reinigen Sie regelmäßig die Tonköpfe, um eine gute Wiedergabequalität zu gewährleisten. Verwenden Sie dazu eine Reinigungscassette (separat erhältlich).

Falls ein kratziges Rauschen zu hören ist, muß der Stecker abgerieben werden, um Schmutz oder Staub zu entfernen.

ITALIANO

Le lettere maiuscole (**A**) si riferiscono alle illustrazioni principali.
Le lettere nei circoletti (ⓐ, Ⓐ) si riferiscono secondarie.
L'illustrazione mostra l'RQ-SX52.

Accessori in dotazione

A

Pile

B Pila ricaricabile

- Per la ricarica, usare soltanto il caricatore in dotazione.

RQ-SX52

- Una ricarica di 4 ore permette, normalmente, circa 17 ore di riproduzione del nastro (a 25 °C).

RQ-SX32

- Una ricarica di 4 ore permette, normalmente, circa 15 ore di riproduzione del nastro (a 25 °C).
- La pila ricaricabile può essere ricaricata 300 volte circa. Quando il suo tempo di funzionamento diventa estremamente corto, è tempo di sostituirla.

Avvertenza riguardo alla pila ricaricabile
La pila è designata come riciclabile.
Seguire le norme locali sul riciclo delle pile.

C Pila a secco

Premere verso il basso, in direzione dell'estremità con il segno meno.

D Indicatori della condizione della pila

Durante la riproduzione, queste spie indicano la modalità del nastro, l'impostazione del tono e l'impostazione Dolby B NR (**RQ-SX52**) o il funzionamento (RQ-SX32).

- **Per la conferma degli indicatori** **RQ-SX52**

Premere [BATT CHECK].
Le spie indicatrici [E–F] scorrono due volte l'indicatore, quindi si fermano ed indicano la carica rimanente.

Quando la pila diventa debole
L'indicatore lampeggia.
Quando la pila diventa debole RQ-SX32
Gli indicatori **[OPR/BATT]** diventano fiochi o si spengono.
Ricaricare la pila ricaricabile o sostituire la pila a secco con un'altra nuova.

■ Per estendere il tempo di riproduzione

Installare nell'unità entrambi i tipi di pile (ricaricabile e a secco).

Precauzioni

- Nell'inserire la pila, fare attenzione ad allineare i poli (⊕ e ⊖) correttamente.
- Non provare a ricaricare una normale pila a secco.
- Rimuovere tutte le pile se non si intende usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.
- Per evitare che la batteria ricaricabile venga a contatto con oggetti metallici, trasportarla e conservarla tenendola nell'apposito astuccio contenitore.
- Non staccare la protezione delle batterie e non usarle se la protezione è stata staccata.

Utilizzare una pila in modo inappropriato è causa di perdite di elettrolita che può danneggiare tutto quello con cui viene a contatto e può essere causa d'incendio.
Se si verifica una perdita di elettrolita dalla pila, consultare il rivenditore in merito.
Lavare bene con acqua le parti del corpo che venissero a contatto con l'elettrolita.

- Non usare la cuffia o gli auricolari agli alti volumi del suono.
- Per evitare di danneggiare questo prodotto, non esporlo alla pioggia, all'acqua o ad altri liquidi.
- Evitare di usare o di sistemare l'apparecchio vicino a fonti di calore. In modo particolare, non lasciarlo per un lungo periodo di tempo nell'automobile esposta alla luce diretta del sole con le portiere e i finestrini chiusi.
- I telefoni cellulari possono causare rumori se usati troppo vicino all'unità. In questo caso, allontanarli.
- Se si avvertono fastidi con gli auricolari o con qualsiasi altra parte che entra in contatto diretto con la pelle, smetterle di usarli. Continuare l'uso potrebbe essere causa di esantemi o altre reazioni allergiche.

Riguardo alla funzione di bloccaggio (HOLD)

E
Questa funzione impedisce il funzionamento dell'apparecchio per sbaglio.
ⓐ Per bloccare
ⓑ Per rilasciare
(prima del funzionamento)

- La funzione sull'unità principale e sul comando a distanza opera indipendentemente. **RQ-SX52**

Riproduzione dei nastri

F

1. **Inserire la cassetta.**
   Quando si chiude il coperchio, l'allentamento del nastro viene corretto automaticamente e la riproduzione e pronta a cominciare dal lato in avanti.
   (a) Lato in avanti
   (b) Lato di reverse
2. **Collegare gli auricolari stereo.**
3. **Rilasciare la funzione di bloccaggio.**
4. **Premere [◄ ►/■] (unità principale) o [PUSH] (comando a distanza** **RQ-SX52** **).**
5. **Regolare il volume.**
   Prima di usare [VOLUME] del comando a distanza, regolare [VOL] dell'unità principale sulla posizione "5–7". **RQ-SX52**

Per fermare la riproduzione:
Premere [◄ ►/■] (unità principale) o [PUSH] (comando a distanza **RQ-SX52**).
Auto-reverse
Se non viene interrotta manualmente, la riproduzione del nastro viene ripetuta 3 volte.

G Per cambiare la modalità Registratore

(c) Nastro posizione alta e metal
(d) Nastro normale

H Per cambiare il lato del nastro

I Per avvolgere il nastro

Ⓐ Per saltare all'indietro
Ⓑ Per saltare in avanti

J Sensore dei brani del nastro (TPS)

Salta fino a 3 brani e inizia la riproduzione dall'inizio di un brano.
Ogni volta si esegue l'operazione, il numero di salti aumenta.

Ⓒ **Per passare alla riproduzione**

K Riduzione del rumore Dolby B

RQ-SX52

Selezionare "DD NR" per ridurre a ⅓ il rumore sui nastri registrati con il dispositivo Dolby di riduzione del rumore di tipo B.
(e) DD NR ON (Riduzione del rumore di fondo attivata)
(f) DD NR OFF (Riduzione del rumore di fondo disattivata)

Prodotto sotto licenza della Dolby Laboratories.
"Dolby" ed il simbolo doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories.

L Cambiamento della tonalità

S-XBS
La gamma di bassa frequenza viene rinforzata.
(g) S-XBS ON (Attivazione S-XBS)
(h) S-XBS OFF (Disattivazione S-XBS)

- Se si verifica la distorsione del suono, abbassare il volume.
- È acceso al momento dell'acquisto e dopo che si sono sostituite le batterie.

Manutenzione

Pulire con un panno imbevuto con una soluzione detergente leggera
Non usare benzina, diluenti e prodotti di pulizia all'aerosol.
Per un suono più pulito en nitido
Pulire le testine periodicamente per assicurarsi l'ottima qualità di riproduzione. Usare un nastro di pulizia (non fornito).

Se si sente un rumore stridulo, togliere lo sporco dalla spina.

FRANÇAIS

Les lettres majuscules (**A**) se rapportent aux illustrations principales.
Les lettres entourées d'un cercle (ⓐ, Ⓐ) se rapportent aux illustrations secondaires.
L'illustration représente la RQ-SX52.

Accessoires fournis

A

Batterie/pile

B Batterie rechargeable

- Pour la recharge, utiliser exclusivement le chargeur fourni.

RQ-SX52

- Normalement, une recharge de 4 heures permettra de lire des cassettes pendant 17 heures environ (à 25 °C).

RQ-SX32

- Normalement, une recharge de 4 heures permettra de lire des cassettes pendant 15 heures environ (à 25 °C).
- La batterie rechargeable pourra être rechargée environ 300 fois. Si la durée de fonctionnement devient extrêmement courte, c'est qu'il est temps de remplacer la batterie.

Note relative à la batterie rechargeable
La batterie est recyclable. Pour le recyclage, suivre les réglementations de sa région.
Après usage à rapporter au pointe de vente.

C Pile sèche

Enfoncer en direction de l'extrémité moins.

D Témoins de charge de la batterie/pile

Pendant la lecture, ces témoins indiquent le mode de bande, le réglage de la tonalité, et le réglage du réducteur de bruit Dolby B (**RQ-SX52**) ou du fonctionnement (RQ-SX32).

- **Pour vérifier les témoins** **RQ-SX52**

Appuyer sur [BATT CHECK].
Les témoins [E–F] défilent deux fois puis restent allumés pour indiquer la charge restante.

Quand la batterie/pile est faible
Les témoins clignotent.

Quand la batterie/pile est faible RQ-SX32
Le témoin **[OPR/BATT]** s'obscurcit ou s'éteint.

Recharger la batterie rechargeable ou remplacer la pile sèche par une neuve.

■ Pour rallonger la durée de lecture

Insérer à la fois une batterie rechargeable et une pile sèche dans l'appareil.

Précautions

- Aligner correctement les pôles (⊕ et ⊖) lors de l'insertion de la batterie.
- Ne pas recharger une pile sèche ordinaire.
- Retirer toutes les piles si l'appareil doit rester longtemps inutilisé.
- Transporter et ranger la batterie rechargeable dans la mallette de pile fournie pour empêcher le contact avec des objets métalliques.
- N'enlevez pas la protection des piles, ne les utilisez pas si celle-ci a été retirée.

Une mauvaise manipulation de la batterie peut entraîner une fuite d'électrolyte qui peut endommager les articles entrant en contact avec le fluide et peut provoquer un incendie.
Si de l'électrolyte fuit de la batterie, consulter le revendeur.
Bien laver à l'eau toute partie du corps avec laquelle l'electrolyte est entrée en contact.

- A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur. Utilisez le casque fourni ou les écouteurs fournis avec l'appareil.
- Pour éviter tout dommage de l'appareil, ne pas exposer l'appareil à la pluie, à l'eau ni à aucun autre liquide.
- Eviter d'utiliser ou de placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur. En particulier, ne pas le laisser à l'intérieur d'une voiture stationnée en plein soleil pendant longtemps toutes vitres et portières fermées.
- Les téléphones portables peuvent provoquer des interférences s'ils sont placés trop près de l'unité. Dans ce cas, éloignez-les.
- Arrêter d'utiliser l'appareil si l'on éprouve une gêne au niveau des écouteurs ou de tout autre composant directement en contact avec la peau. Sinon, des irritations ou d'autres réactions allergiques risqueront d'apparaître.

Fonction HOLD (blocage)

E
Cette fonction permet d'éviter la mise en service de l'appareil par suite d'une pression erronée sur l'une des touches.
ⓐ Pour bloquer
ⓑ Pour libérer
(avant d'utiliser l'appareil)

- La fonction blocage fonctionne individuellement sur l'appareil principal et sur la télécommande. **RQ-SX52**

Lecture d'une cassette

F

1. **Insérer la cassette.**
   Quand on referme le couvercle, le mou de la bande est automatiquement bobiné et la lecture est prête à commencer sur la face avant.
   (a) Face avant
   (b) Face arrière
2. **Raccorder les écouteurs stéréo.**
3. **Libérer le blocage.**
4. **Appuyer sur [◄ ►/■] (appareil principal) ou [PUSH] (télécommande** **RQ-SX52** **).**
5. **Régler le volume.**
   Avant d'utiliser [VOLUME] de la télécommande, bien régler [VOL] de l'appareil principal sur la position "5–7". **RQ-SX52**

Arrêt de la lecture:
Appuyer sur [◄ ►/■] (appareil principal) ou [PUSH] (télécommande **RQ-SX52**).
Inversion automatique
La cassette est lue jusqu'à trois fois, sauf si on l'arrête manuellement.

G Changement du mode de lecture cassette

(c) Type position élevée et métal
(d) Type normal

H Changement de face

I Bobinage de la bande

Ⓐ Saut arrière
Ⓑ Saut avant

J Détecteur de plage (TPS)

Il permet de sauter jusqu'à 3 plages et de commencer la lecture depuis le début d'une plage.
A chaque fois que vous effectuez cette action, le nombre de sauts augmente.

Ⓒ **Pour revenir à la lecture**

K Réducteur de bruit Dolby B

RQ-SX52

Pendant la lecture d'une bande enregistrée avec le réducteur de bruit B, afficher "DD NR" pour réduire le bruit à un tiers.
(e) DD NR en fonction
(f) DD NR hors fonction

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.
"Dolby" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

L Réglages de la tonalité

S-XBS
Renforce la plage des basses fréquences.
(g) S-XBS en fonction
(h) S-XBS hors fonction

- Si le son se déforme, réduire le volume.
- Ceci est activé au moment de l'achat et après qu'on ait changé les piles.

Entretien

Nettoyer avec un chiffon imbibé d'une solution de détergent doux
Ne pas utiliser de benzine, de diluants et d'agents de nettoyage en aérosol.
Pour obtenir un son plus net
Nettoyez régulièrement les têtes pour assurer une bonne qualité de lecture. Utilisez une cassette de nettoyage (non fournie).

Si l'on entend un bruit de "friture", nettoyer la saleté de la fiche.

ESPAÑOL

Las letras mayúsculas (**A**) se refieren a las ilustraciones principales.
Las letras rodeadas por un círculo (ⓐ, Ⓐ) se refieren a las ilustraciones secundarias.
Las ilustraciones muestran el RQ-SX52.

Accesorios suministrados

A

Batería y pila

B **Batería**

- Utilice solamente el cargador incluido cuando haga la carga.

RQ-SX52

- Normalmente, con una carga de 4 horas, la cinta podrá reproducirse durante 17 horas aproximadamente (a 25 °C).

RQ-SX32

- Normalmente, con una carga de 4 horas, la cinta podrá reproducirse durante 15 horas aproximadamente (a 25 °C).
- La batería puede cargarse unas 300 veces. Cuando su tiempo de operación se reduzca mucho habrá llegado el momento de reemplazarla.

Aviso acerca de la batería recargable
La batería ha sido designada como reciclable. Siga los reglamentos de reciclamiento locales.

C **Pila seca**
Pulse adentro y abajo, hacia el extremo del signo menos.

D **Indicadores de la condición de la batería/pila**
Durante la reproducción, estas lámparas indican el modo de cinta, el ajuste del tono y el ajuste del NR Dolby B (RQ-SX52) o la operación (RQ-SX32).

- **Para confirmar los indicadores** RQ-SX52
  Pulse [BATT CHECK].
  Las lámparas indicadoras [E–F] corren a través dos veces y luego se iluminan para indicar la carga remanente.

Cuando la batería/pila se descargue
El indicador destellará.

Cuando la batería/pila se descargue RQ-SX32
El indicador **[OPR/BATT]** se oscurecerá o apagará.

Cargue la batería o reemplace la pila seca por otra nueva.

■ Para extender el tiempo de reproducción

Instale una batería y una pila seca en el aparato.

Precauciones

- Alinee las polaridades (⊕ y ⊖) correctamente cuando inserte las pilas.
- No recargue una pila seca ordinaria.
- Quite todas las pilas si el aparato no va a ser utilizado durante mucho tiempo.
- Transporte y almacene la pila recargable en el estuche de transporte suministrado para prevenir el contacto con objetos de metal.
- No pele el revestimiento de las pilas y no las utilice si no lo tienen.

El mal manejo de las pilas puede causar fugas en el electrolito, lo que puede dañar objetos que entran en contacto con él y puede causar un incendio.
Si hay fuga del electrolito de la pila, consulte con su distribuidor.
Lave concienzudamente con agua si el electrolito entra en contacto con cualquier parte de su cuerpo.

- No haga funcionar sus auriclares a alto volumen.
- Para evitar que se estropee el aparato, no lo exponga a la lluvia, al agua ni a otros líquidos.
- Evite utilizar o poner este aparato cerca de fuentes de calor. En especial, no lo deje en el interior de un automóvil expuesto a la luz directa del sol durante mucho tiempo estando sus puertas y ventanas cerradas.
- Los teléfonos móviles peuden producir ruido si se los utiliza muy cerca de la unidad. Si esto ocurre, aléjelos.
- Descontinúe su uso si experimenta incomodidad con los auriculares u otras partes que están en contacto directo con su piel. El uso contínuo puede causar sarpullidos u otras reacciones alérgicas.

Función de retención (HOLD)

E
Esta función evita que el aparato funcione aunque se pulse uno de los botones por error.
ⓐ Para activar la retención
ⓑ Para desactivar la retención
(Antes de la operación)

- Cada una de estas funciones se controla individualmente con el aparato principal y el controlador remoto. RQ-SX52

Reproducción de una cinta

F

1. **Inserte la cinta de casete.**
   Al cerrar la tapa, la cinta será tensada automáticamente, y la reproducción estará lista para empezar desde el lado de avance.
   (a) Lado de avance
   (b) Lado de inversión
2. **Conecte los auriculares estéreo.**
3. **Desactive la retención.**
4. **Pulse [◄ ►/■] (aparato principal) o [PUSH] (controlador remoto RQ-SX52).**
5. **Ajuste el volumen.**
   Antes de utilizar [VOLUME] del controlador remoto, no se olvide de ajustar el control [VOL] del aparato principal entre las posiciones "5–7". RQ-SX52

Para parar la reproducción:
Pulse [◄ ►/■] (aparato principal) o [PUSH] (controlador remoto RQ-SX52).
Auto-inversión
La cinta es reproducida hasta 3 veces a menos que sea detenida manualmente.

G **Para cambiar el modo de cinta**
(c) Posición alta y metál
(d) Tipo normal

H **Para cambiar lados**

I **Para bobinar la cinta**
Ⓐ Para saltear en retroceso
Ⓑ Para saltear en avance

J **Sensor de melodías de la cinta (TPS)**
Saltee un máximo de 3 pistas y comience la reproducción desde el comienzo de una pista.
Cada vez que realiza la operación, aumenta la cantidad de omisiones.

Ⓒ **Para cambiar la operación a reproducción**

K **DOLBY B NR** RQ-SX52
Cuando se reproduzca una cinta grabada con Dolby B NR, seleccione "DD NR" para reducir el ruido a ⅓.
(e) DD NR encendido
(f) DD NR apagado

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.
"Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

L **Cambio del tono**
S-XBS
Se realza la gama de frecuencias bajas.
(g) S-XBS encendido
(h) S-XBS apagado

- Si se distorsiona el sonido, baje el volumen.
- Esto está encendido al momento de la compra y después que Ud. cambia las baterías.

Mantenimiento

Limpie con un paño humedecido en una solución débil de detergente
No use benzina, diluyentes o limpiadores a aerosol.
Para obtener un sonido limpio y nítido
Limpie los cabezales con frecuencia para garantizar una reproducción de calidad. Utilice cinta limpiacabezales (optional).

Si se oye un ruido áspero, limpie la suciedad de la clavija.

NEDERLANDS

Hoofdletters (**A**) verwijzen naar de hoofdillustraties.
Omcirkelde letters (ⓐ, Ⓐ) verwijzen naar de hulpillustraties.
Op de afbeeldingen is model RQ-SX52 afgebeeld.

Bijgeleverde accessoires

A

Batterijen

B **Oplaadbare batterij**

- Gebruik voor het opladen uitsluitend de bijgeleverde lader.

RQ-SX52

- Normaal zal een oplaadtijd van 4 uur een speelduur van ongeveer 17 uur (bij 25 °C) geven.

RQ-SX32

- Normaal zal een oplaadtijd van 4 uur een speelduur van ongeveer 15 uur (bij 25 °C) geven.
- De oplaadbare batterij kan ongeveer 300 keer opnieuw worden opgeladen. Wanneer de gebruiksduur van de batterij uiterst kort wordt, is het tijd om deze te vervangen.

Opmerking betreffende de oplaadbare batterij
De batterij is recyclable. Volg a.u.b. de plaatselijke recycling voorschriften op.

- Ga ook na of gebruikte batterijen met het hercirculeringssymbool (drie pijlen) kunnen worden teruggegeven bij de winkel waar u deze heeft aangekocht.

C **Droge batterij**
Duw erin en druk omlaag aan de minus-zijde.
Draag bij tot het behoud van het milieu.

- Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

D **Batterijconditie-indicators**
Deze indicators geven tijdens het weergeven de bandfunctie, klankinstelling en Dolby-B ruisonderdrukkingsinstelling (RQ-SX52) of -bediening (RQ-SX32) aan.

- **Om de indicators te controleren** RQ-SX52
  Druk op de [BATT CHECK] toets.
  De [E–F] indicators zullen tweemaal worden doorlopen en vervolgens oplichten om de resterende lading aan te geven.

Wanneer de batterij bijna leeg is
De indicator zal knipperen.
Wanneer de batterij bijna leeg is RQ-SX32
De **[OPR/BATT]** indicator zal dimmen of uitgaan.
Laad de oplaadbare batterij opnieuw op of vervang de droge batterij door een nieuwe.

■ Om de langst mogelijke speelduur te krijgen

Installeer b.eide soorten batterijen (oplaadbare en droge) in het apparaat.

Voorzorgsmaatregelen

- Plaats de polen (⊕ en ⊖) in de juiste richting bij het plaatsen van de batterij.
- Laad een gewone droge-cel batterij niet opnieuw op.
- Verwijder de batterijen wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gaat gebruiken.
- Vervoer en bewaar de oplaadbare batterij in de bijgeleverde batterijhouder om te voorkomen dat deze met metalen voorwerpen in aanraking komt.
- Beschadig het omhulsel van de batterij en niet en gebruik gaan batterijen met een beschadigd omhulsel.

Verkeerd gebruik van de batterij kan leiden tot lekkage van elektrolyt, dat voorwerpen die ermee in aanraking komen kan beschadigen en brand kan veroorzaken.
Als elektrolyt uit de batterij lekt, neemt u contact op met uw dealer.
Als elektrolyt op enige plaats op uw lichaam komt, wast u deze grondig schoon met water.

- Luister niet door de hoofdtelefoon of oortelefoon met een hoog volume.
- Om produktbeschadiging te voorkomen, dit produkt niet blootstellen aan regen, water of andere vloeistoffen.
- Gebruik of plaats dit apparaat niet dichtbij warmtebronnen. Laat het vooral nooit achter in een auto die voor langere tijd aan direct zonlicht is blootgesteld met de portieren en de ramen dicht.
- Draagbare telefoons kunnen ruis veroorzaken als ze te dicht bij het apparaat worden gehouden. Houdt de draagbare telefoon verder weg.
- Als u het dragen van de oortelefoons of enig ander onderdeel dat in rechtstreeks contact staat met uw huid oncomfortabel vind, dient u deze niet langer te gebruiken. Als u deze toch blijft gebruiken kan dit uitslag veroorzaken of andere allergische reacties oproepen.

Over de vergrendelingsfunctie (HOLD)

E
Deze functie voorkomt dat het apparaat zal werken wanneer een van de toetsen per abuis wordt ingedrukt.
ⓐ Om te vergrendelen
ⓑ Om te ontgrendelen
(Vóór het gebruik)

- De vergrendelingsfuncties op het hoofdapparaat en op de afstandsbediening werken onafhankelijk van elkaar. RQ-SX52

Afspelen van banden

F

1. **Leg de band erin.**
   Nadat het deksel gesloten is, wordt de band automatisch strak gespoeld en kan het afspelen vanaf de voorkant beginnen.
   (a) Voorwaartse richting
   (b) Achterwaartse richting
2. **Sluit de stereo-oortelefoon.**
3. **Zet de vergrendelingsfunctie (HOLD) in de vrije stand.**
4. **Druk op [◄ ►/■] (hoofdapparaat) of [PUSH] (afstandsbediening RQ-SX52).**
5. **Stel het volumeniveau in.**
   Alvorens [VOLUME] op de afstandsbediening te gebruiken, dient u [VOL] op het hoofdapparaat in te stellen op een positie tussen 5 en 7. RQ-SX52

Om de bandweergave te stoppen:
Druk op [◄ ►/■] (hoofdapparaat) of [PUSH] (afstandsbediening RQ-SX52).
Automatische bandomkeer
De band wordt maximaal driemaal weergegeven als het weergeven niet voortijdig handmatig wordt gestopt.

G **Veranderen van de tape-modus**
(c) High position en metaalband
(d) Normale band

H **Om de andere kant van de band te kiezen**

I **Om de band vooruit of terug te spoelen**
Ⓐ Achteruit bladeren
Ⓑ Vooruit bladeren

J **Tape Program Sensor (TPS)**
Sla maximaal 3 tracks over en start aan het begin van een track.
Telkens wanneer u de bediening uitvoert, wordt het aantal overgeslagen muziekstukken vergroot.

Ⓒ **Om de band weer af te spelen**

K **DOLBY B NR ruisonderdrukking** RQ-SX52
Zet deze functie op "DD NR" wanneer u een band afspeelt die met Dolby B NR werd opgenomen. De ruis wordt dan tot ⅓ onderdrukt.
(e) DD NR aan
(f) DD NR uit

Vervaardigd in licentie van Dolby Laboratories.
"Dolby" en het dubbel D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.

L **Klankregeling**
S-XBS
De lage frequenties worden versterkt.
(g) S-XBS aan
(h) S-XBS uit

- Verminder het volume indien het geluid vervormd klinkt.
- Dit is ingeschakeld ten tijde van de aanschaf en nadat u de batterijen vervangt.

Onderhoud

Maak schoon met een doek die is bevochtigd met een zachte zeepoplossing
Gebruik geen benzine, verdunners en spuitbus-schoonmaakmiddelen.
Voor een helder en zuiver geluid
Reinig regelmatig de koppen om verzekerd te zijn van een weergave van goede kwaliteit. Gebruik hiervoor een reinigingscassette (niet bijgeleverd).

Indien u een knarsend geluid hoort, moet u het vuil op de stekker eraf vegen.

SVENSKA

Stora bokstäver (**A**) refererar till huvudillustrationerna.
Inringade bokstäver (ⓐ, Ⓐ) refererar till delillustrationerna.
Illustrationerna visar RQ-SX52.

Medföljande tillbehör

A

Batterier

B **Uppladdningsbart batteri**

- Använd endast den medföljande batteriladdaren vid uppladdning av batterier. RQ-SX52
- Normalt sett ger 4 timmars uppladdning ungefär 17 timmars kassettbandsavspelning (vid 25 °C). RQ-SX32
- Normalt sett ger 4 timmars uppladdning ungefär 15 timmars kassettbandsavspelning (vid 25 °C).
- Det uppladdningsbara batteriet kan laddas upp ungefär 300 gånger. Då batteriets driftstid blir märkbart kortare, är det dags att byta ut det.

Att observera angående det uppladdningsbara batteriet
Batteriet är utformat för att vara återvinningsbart.
Följ bestämmelserna för återvinning som gäller där du bor.

Norsk
Merknad vedrørende det oppladbare batteriet
Batteriet er resirkulerbart.
Vennligst følg det lokale regelverket for resirkulering.

Suomi
Huomautus ladattavasta paristosta
Paristo määritellään kierrätykseen sopivaksi.
Ole hyvä ja noudata asuinpaikkasi kierrätyssäätöjä.

C **Torrcellsbatteri**
Tryck in och ned mot änden med minustecknet.

D **Indikatorer för batteriets laddningstillstånd**
Under avspelning anger dessa lampor bandläge, tonklang och inställning av Dolby B brusreducering (RQ-SX52), eller driftsfunktion (RQ-SX32).

- **För att kontrollera indikatorerna** RQ-SX52
  Tryck på [BATT CHECK].
  Indikatorlamporna [E–F] rullas genom två gånger och tänds sedan för att ange den återstående laddningen.

När batteriet börjar bli svagt
Indikatorn blinkar.

När batteriet börjar bli svagt RQ-SX32
Indikatorerna för **[OPR/BATT]** lyser svagare eller slocknar.

Ladda upp det uppladdningsbara batteriet, eller byt ut torrcellsbatteriet mot ett nytt.

■ För att förlänga avspelningstiden
Sätt i båda sorters batterier (uppladdningsbart batteri och torrcellsbatteri) i apparaten.

Försiktighet

- Kontrollera att batteriet sätts i med polerna (⊕ och ⊖) rättvända.
- Försök aldrig att ladda ett vanligt torrbatteri.
- Tag ur alla batterierna om apparaten inte används under en längre tid.
- Transportera och förvara det laddningsbara batteriet i den medföljande batterilådan så att det inte kommer i kontakt med några metallföremål.
- Skala inte av batteriets ytmaterial och använd det inte om ytmaterialet har skalats bort.

Felaktig hantering av batteriet kan leda till läckage av elektrolytvätska som kan skada omgivande föremål eller rentav orsaka brand.
Kontakta din handlare om elektrolytvätska läcker från batteriet.
Tvätta noga av med vatten om elektrolytvätskan kommer i kontakt med huden.

- Använd inte dina hörlurar eller öronmusslor på hög volym.
- För att undvika skada på produkten, utsätt inte denna produkt för regn, vatten eller andra vätskor.

Norsk
- For å hindre at produktet tar skade, må det ikke utsettes for regn, vann eller annen væske.

Suomi
- Vahingon välttämiseksi ei tätä tuotetta saa altistaa sateelle, vedelle tai muillekaan nesteille.
- Undvik att använda eller placera apparaten nära värmekällor. Var extra noga med att inte lämna apparaten utsatt för direkt solljus under längre tid i en bil som har dörrar och fönster stängda.
- Mobiltelefoner kan orsaka missljud om de används för nära enheten. Säras dem åt om detta inträffar.
- Upphör användningen om du upplever obehag med hörlurarna eller andra delar som kommer i kontakt med huden. Fortsatt användning kan leda till utslag eller andra allergiska reaktioner.

Angående HOLD-funktionen

E

Denna låsfunktion hindrar att operationer utförs vid oavsiktliga knapptryckningar.
ⓐ Låsning
ⓑ Urkoppling av låset (Före användning)

- Låsfunktionerna på huvudenheten och på fjärrkontrollen kan användas oberoende av varandra. RQ-SX52

Avspelning av ett kassettband

F

1. **Sätt i kassettbandet.**
   När locket stängs spänns bandet automatiskt och avspelningen är färdig att starta från framsidan.
   (a) Framsida
   (b) Baksida
2. **Anslut stereoöronmusslorna.**
3. **Koppla ur låsfunktionen.**
4. **Tryck på [◄ ►/■] (huvudenheten) eller [PUSH] (fjärrkontrollen RQ-SX52).**
5. **Ställ in volymen.**
   Innan du använder [VOLUME] på fjärrkontrollen, kontrollera att du har ställt [VOL] på huvudenheten någonstans i området "5–7". RQ-SX52

Att av bryta bandavspelning:
Tryck på [◄ ►/■] (huvudenheten) eller [PUSH] (fjärrkontrollen RQ-SX52).

Automatisk bandvändning
Bandet spelas upp till tre gånger om det inte stoppas manuellt.

G **För att byta bandspelare**
(c) High positionband och Metallband
(d) Normalband

H **Färt att byta sida**

I **För att spola bandet**
Ⓐ För bakåtgående hopp
Ⓑ För framåtgående hopp

J **Musiksökning (TPS)**
Hoppar över upp till 3 stycken och börjar uppspelningen från början av ett stycke. Varje gång som denna åtgärd utförs, ökar antalet överhopp.

Ⓒ **För att övergå till avspelning**

K **Dolby B brusreducering** RQ-SX52
Välj "▯▯ NR" för att minska bruset på band som är inspelade med Dolby B brusreducering till ⅓.
(e) ▯▯ NR på
(f) ▯▯ NR av

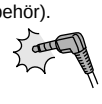
Tillverkad på Dolby Laboratories-licens.
"Dolby" och dubbel-D-symbolen är registrerade varumärken som tillhör Dolby Laboratories.

L **Ändring av tonen**
S-XBS
De låga frekvenserna förstärks.
(g) S-XBS på
(h) S-XBS av

- Skruva ner ljudvolymen om ljudet förvrängs.
- Denna är påslagen vid inköpstillfället och efter byte av batterier.

Underhåll

Rengör med en trasa som fuktats i en lösning med milt rengöringsmedel
Använd inte bensin, thinner eller aerosolsprejer.
För att erhålla ett renare och klarare ljud
Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).



Om ljudet knastrar, rengör kotaktpluggen.

DANSK

Store bogstaver (**A**) henviser til hovedillustrationerne.
Bogstaver i cirkler (ⓐ, Ⓐ) henviser til de mindre illustrationer.
Illustrationen viser RQ-SX52.

Medfølgende tilbehør

A

Batterier

B **Genopladeligt batteri**

- Brug kun den medfølgende oplader til genopladning. RQ-SX52
- Normalt vil 4 timers opladning give ca. 17 timers båndafspilning (ved 25 °C). RQ-SX32
- Normalt vil 4 timers opladning give ca. 15 timers båndafspilning (ved 25 °C).
- Det genopladelige batteri kan oplades ca. 300 gange. Når batteriets brugstid bliver meget kort, bør det udskiftes med et nyt.

Forholdsregler vedrørende det genopladelige batteri
Det genopladelige batteri indeholder tungmetaller (nikkel-cadmium) og bør derfor ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.
Følg venligst de lokale miljøforskrifter og kontakt din forhandler, hvis du er i tvivl.

C **Almindeligt tørbatteri**
Tryk batteriet indad og nedad mod minus enden.

D **Indikatorer for batteri-tilstand**
Under gengivelse viser disse indikatorer båndretning, klangindstilling og Dolby B støjreduktion (RQ-SX52) eller drift (RQ-SX32).

- **Batteri-kontrol med indikatorerne på apparatet** RQ-SX52
  Tryk på [BATT CHECK].
  [E–F] indikatorerne blinker skiftevis to gange. Derefter viser de tændte indikatorer den resterende batterikapacitet.

Når batteriet er ved at være afladet
Indikatoren blinker.

Når batteriet er ved at være afladet RQ-SX32
[OPR/BATT]-indikatoren bliver svag eller forsvinder.

Oplad det genopladelige batteri eller udskift tørbatteriet med et nyt.

■ Længst mulig spilletid
Sæt begge typer batterier (genopladeligt og almindeligt batteri) i apparatet.

Forsigtighedsregler

- Sørg for at polerne (⊕ og ⊖) vender rigtigt, når batteriet sættes i.
- Forsøg aldrig at oplade et almindeligt eller alkalisk batteri.
- Tag alle batterierne ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.
- Det genopladelige batteri bør bæres og opbevares i det medfølgende etui, så det ikke kommer i kontakt med metalgenstande.
- Lad være med at fjerne batteriernes isolering. Benyt ikke batterier, hvis isolering er fjernet.

Hvis batteriet behandles forkert, kan der lække elektrolyt (syre) fra det. Denne væske kan beskadige de genstande, den kommer i kontakt med, ligesom den kan forårsage brand.
Kontakt forhandleren, hvis der lækker elektrolyt (syre) fra batteriet.
Skyl omhyggeligt med vand, hvis du har fået elektrolyt (syre) på huden.

- Brug ikke hoved- eller øretelefonen med høj lydstyrke.
- For at undgå at dette produkt lider skade, må det ikke udsættes for regn, vand eller andre væsker.
- Undgå at bruge eller anbringe dette apparat i nærheden af varmekilder. Vær særlig opmærksom på, at det ikke må anbringes i en bil, der står i solen i længere tid med døre og vinduer lukkede.
- En mobiltelefon kan forårsage støj, hvis den benyttes for tæt ved apparatet.
- Hold op med at bruge øretelefoner eller andet tilbehør, som er i direkte kontakt med din hud, hvis du oplever nogen form for ubehag. Hvis du fortsætter brugen, kan du få udslæt eller andre allergiske reaktioner.

Om låsefunktionen (HOLD)

E

Denne funktion forhindrer, at apparatet aktiveres, hvis en af dets knapper uforvarende trykkes ind.
ⓐ Låsning
ⓑ Frigøring (inden anvendelse)

- Funktionen på hovedapparatet og fjernbetjeningen virker separat. RQ-SX52

Båndafspilning

F

1. **Isætning af kassettebåndet.**
   Når dækslet lukkes, vil i båndet automatisk blive strammet op, og afspilningen vil være parat til at begynde fra båndets forside.
   (a) Forsiden
   (b) Bagside
2. **Tilslut hovedtelefoner.**
3. **Slå låsefunktionen fra.**
4. **Tryk på [◄ ►/■] (på apparatet) eller [PUSH] (på fjernbetjeningen RQ-SX52) knappen.**
5. **Tilpas lydstyrken.**
   Sørg for, inden De begynder at anvende [VOLUME] på fjernbetjeningen, at sætte [VOL] på hovedapparatet i stilling "5–7". RQ-SX52

Standsning af afspilningen:
Tryk på [◄ ►/■] (på apparatet) eller [PUSH] (på fjernbetjeningen RQ-SX52) knappen.

Auto Reverse
Båndet gengives op til 3 gange, hvis det ikke standses manuelt.

G **Skift til båndgengivelse**
(c) High position- og metalbånd
(d) Normal type

H **For at skifte side**

I **For at spole båndet**
Ⓐ Spring tilbage
Ⓑ Spring frem

J **Båndprogramsensor (TPS)**
Spring forbi op til 3 numre og start gengivelse fra begyndelsen af et nummer.
For hvert tryk/klik overspringes ét nummer mere.

Ⓒ **For at skifte over til afspilning**

K **Dolby B støjreduktion** RQ-SX52
Hvis NR vælgeren sættes på "▯▯ NR", vil støjen blive reduceret til ⅓ på bånd der er indspillet med Dolby B støjreduktion.
(e) ▯▯ NR til
(f) ▯▯ NR fra

Produceret under licens fra Dolby Laboratories.
"Dolby" og det dobbelte D-symbol er varemærker tilhørende Dolby Laboratories.

L **Ændring af tonen**
S-XBS
Forstærker bassen.
(g) S-XBS til
(h) S-XBS fra

- Sænk lydstyrken, hvis der opstår forvrængning.
- Denne indstilling er aktiveret ved købet, og efter at du skifter batterierne.

Vedligeholdelse

Rengør apparatet med en klud, der evt. er fugtet med en mild sæbeopløsning
Benyt aldrig benzin, fortynder eller rengøringsmidler på spraydåse.
En renere, skarpere lyd
For at sikre en god lydkvalitet under gengivelse af bånd, bør tonehovedet renses med jævne mellemrum. Brug et særligt rensebånd (ekstra tilbehør).

Rengør stikket for snavs hvis der høres en skrattende lyd.

Der tages forbehold for trykfejl.

ČESKY

Velká písmena abecedy (**A**) označují hlavní obrázky.
Písmena v kroužku (ⓐ, Ⓐ) označují pomocné obrázky.
Na obrázku je ukázán typ RQ-SX52.

Dodávané příslušenství

A

Baterie

B **Akumulátorová baterie**

- Pro nabíjení používejte pouze přiloženou nabíječku.

RQ-SX52

- Obvykle 4 hodiny nabíjení umožní 17 hodin reprodukce (při 25 °C).

RQ-SX32

- Obvykle 4 hodiny nabíjení umožní 15 hodin reprodukce (při 25 °C).
- Akumulátorová baterie může být nabita si 300krát. Když se její provozní doba začne výrazně zkracovat, je čas ji vyměnit.

Poznámka k dobíjecí baterii
Tato baterie je určena k recyklování.
Řiďte se prosím místními pravidly pro recyklování.

C **Suchý článek**
Zamáčkněte směrem dolů konec s minus pólem.

D **Ukazatelé stavu baterie**
Během přehrávání vás tyto kontrolky informují o stavu kazetového magnetofonu, nastavení korekcí a systému Dolby B NR (RQ-SX52) nebo činnost (RQ-SX32).

- **Kontrola indikátorů na přístroji** RQ-SX52
  Stiskněte [BATT CHECK].
  Po dvojitém proběhnutí světélka lampičkami ukazatelů stavu [E–F], se lampičky rozsvítí, čímž signalizují stav kapacity baterie.

Pokud se oslabí výkonost baterie
Ukazatelé stavu baterie začnou blikat.

Pokud se oslabí výkonost baterie RQ-SX32
Během provozu začne zhasínat nebo se vypne indikátor **[OPR/BATT]**.

V tomto případě dobijte dobíjecí baterii, popřípadě vyměnte starou suchou baterii za novou.

■ Prodloužení doby reprodukce

Vložte do přístroje oba typy baterií (akumulátorovou baterii a suchý článek).

Upozornění

- Dbejte na to, aby při vkládání baterie byla správně dodržena polarita (⊕ a ⊖).
- Nenabíjejte běžný suchý článek.
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte všechny baterie.
- Abyste předešli kontaktu s kovovými předměty, ukládejte vždy akumulátorovou baterii do přiloženého bateriového pouzdra a také ji v něm přenášejte.
- Nesloupávejte kryt baterií a nepoužívejte je, jestliže byl jejich kryt již odstraněn.

Nesprávné zacházení s baterií může vést k vytečení elektrolytu, který může poškodit předměty, se kterými se dostane do styku, a může způsobit oheň.
Jestliže elektrolyt vyteče z baterie, obraťte se na autorizovaný servis.
Dostane-li se elektrolyt do kontaktu s jakoukoli částí Vašeho těla, pečlivě ji omyjte vodou.

- Nikdy neposlouchejte při vysoké úrovni hlasitosti.
- Abyste předešli poškození tohoto výrobku, nevystavujte jej dešti, vodě či jiným tekutinám.
- Nepoužívejte ani neumisťujte tento přístroj v blízkosti tepelných zdrojů. Nenechávejte jej v uzavřeném automobilu na slunci po delší dobu, neboť by mohlo dojít k deformaci skříňky přístroje.
- Mobilní telefony mohou způsobovat šum, jestliže jsou používány příliš blízko tohoto přístroje. Pokud k tomu dojde, telefon oddalte.
- V případě, že se budete cítit nepříjemně při používání sluchátek nebo jiného zařízení, které přichází do styku s Vaší pokožkou, přestaňte jej používat. Další používání může vyvolat vyrážku nebo jiné alergické reakce.

O funkci zablokování (HOLD)

E
Tato funkce chrání přístroj před nežádoucím provozem, když omylem stisknete nějaké tlačítko.
ⓐ Zablokování
ⓑ Uvolnění blokování (před obsluhou)

- Obě tyto funkce pracují na samotném přístroji a na dálkovém ovládání nezávisle. RQ-SX52

Přehrávání pásku

F

1. **Vložte kazetu.**
   Po uzavření krytu je uvolněný pásek automaticky navinut a kazeta je připravena k reprodukci od přední strany.
   (a) Přední strana
   (b) Zadní strana
2. **Připojte stereo sluchátka.**
3. **Uvolněte blokování (HOLD).**
4. **Stiskněte tlačítko [◄ ►/■] (na přístroji) nebo [PUSH] (na dálkovém ovládání** RQ-SX52 **).**
5. **Nastavte hlasitost.**
   Před použitím regulátoru hlasitosti [VOLUME] na dálkovém ovládání zkontrolujte, že jste nastavili [VOL] na přístroji do polohy „5–7“. RQ-SX52

Chcete-li reprodukci ukončit:
Stiskněte tlačítko [◄ ►/■] (na přístroji) nebo [PUSH] (na dálkovém ovládání RQ-SX52).

Automatické převracení stran kazety
Pokud kazetu manuálně nezastavíte, bude přehrávána 3 krát bez zastavení.

G **Změna režimu kazety**
(c) Kazety typu High a Metal.
(d) Kazety typu Normal.

H **Změna stran**

I **Převinutí pásku**
Ⓐ skok směrem zpět
Ⓑ skok směrem vpřed

J **Senzor obsahu nahrávky (TPS)**
Přeskočí až 3 skladby a zahájí reprodukci od začátku skladby.
Pokaždé, když tuto operaci provedete, vzroste počet přeskočených skladeb.

Ⓒ **Pro přepnutí na reprodukci**

K **Systém potlačení šumu Dolby B** RQ-SX52
Abyste snížili šum u kazet nahraných s použitím Dolby B NR na ⅓, zvolte „DD NR“.
(e) DD NR zapnuto
(f) DD NR vypnuto

Omezovač šumu Dolby je vyráběn v licenci firmy Dolby Laboratories.
DOLBY a symbol dvojité D jsou ochranné známky Dolby Laboratories.

L **Změna barvy zvuku**
S-XBS
Zdůrazní se pásmo nízkých kmitočtů.
(g) S-XBS zapnuto
(h) S-XBS vypnuto

- Jestliže se objeví zkreslení zvuku, snižte hlasitost.
- Tato funkce je zapnutá v okamžiku pořízení výrobku a při výměně baterií.

Údržba

Pro čistění používejte měkkou látku navlhčenou ve slabém mýdlovém roztoku
Nepoužívejte benzín, ředidla a aerosolové čistící prostředky.
Pro čistší jasnější zvuk
Čistěte hlavy pravidelně, aby byla zajištěna dobrá kvalita reprodukce. Používejte čistící kazetu (není přiložena).

Ozývají-li se praskavé zvuky, otřete zašpinění z konektoru.

POLSKI

Duże litery (**A**) odnoszą się do oznaczeń na rysunku głównym.
Litery w kółkach (ⓐ, Ⓐ) odnoszą się do rysunków przedstawiających detale.
Ta ilustracja pokazuje zestaw RQ-SX52.

Wyposażenie standardowe

A

Baterie

B **Baterie przeznaczone do ładowania**

- Do ładowania tego typu baterii, używaj tylko zasilacza, należącego do wyposażenia.

RQ-SX52

- Normalnie 4-godzinne ładowanie zapewnia 17-godzinne odtwarzanie taśmy (w temperaturze 25 °C).

RQ-SX32

- Normalnie 4-godzinne ładowanie zapewnia 15-godzinne odtwarzanie taśmy (w temperaturze 25 °C).
- Akumulator może być ładowany około 300 razy. Jeżeli mimo ładowania, jego czas pracy ulegnie znacznemu skróceniu, oznacza to, że należy wymienić go na nowy.

Uwaga dotycząca baterii nadających się do ponownego ładowania
Baterie te są przeznaczone do utylizacji.
Należy postępować zgodnie z lokalnymi zaleceniami dotyczącymi utylizacji.

C **Baterie „suche“**
Włóż baterię wkładając najpierw konlec z biegunem ujemnym.

D **Wskaźniki stanu baterii**
Podczas odtwarzania kontrolki te oznaczają tryb odtwarzania, ustawienie tonów, ustawienie Dolby B NR (RQ-SX52) lub po prostu pracę urządzenia (RQ-SX32).

- **Aby sprawdzić wskaźniki** RQ-SX52
  Naciśnij przycisk [BATT CHECK].
  Wskaźniki [E–F] przewiną się dwukrotnie, a następnie pozostaną zapalone, wskazując pozostały stopień naładowania.

Gdy bateria jest słaba
Wskaźnik będzie migał.

Gdy bateria jest słaba RQ-SX32
Wskaźnik **[OPR/BATT]** zacznie przygasać lub gasnąć podczas pracy urządzenia.

Naładuj baterię przeznaczoną do ładowania lub wymień baterię „suchą“ na nową.

■ Aby wydłużyć czas odtwarzania

Włóż do urządzenia zarówno akumulator jak i baterię.

Ostrzeżenia

- Wkładając baterie, pamiętaj o właściwym ułożeniu biegunów (⊕ i ⊖).
- Nie próbuj doładowywać zwykłych baterii.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij wszystkie baterie.
- Przenoś i przechowuj akumulator w należącym do wyposażenia pudełku na akumulator, aby zapobiec jego stykaniu się z metalowymi przedmiotami.
- Nie zdzieraj z baterii plastikowej osłony i nie używaj baterii ze zdartą osłoną.

Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami może spowodować wyciek elektrolitu, mogącego uszkodzić stykające się z nim obiekty, a nawet doprowadzić do pożaru.
Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, skontaktuj się z punktem sprzedaży.
Jeśli jakakolwiek część Twojego ciała zetknie się z elektrolitem, przemyj ją starannie wodą.

- Nie ustawiaj zbyt dużej siły głosu.
- Aby uniknąć uszkodzenia niniejszego urządzenia, nie należy narażać go na deszcz, wodę lub inne płyny.
- Unikaj używania, lub umieszczania tego urządzenia w pobliżu źródeł ciepła. Nie pozostawiaj go w samochodzie, wystawionego przez dłuższy czas na bezpośrednie działanie promieni słonecznych przy zamkniętych drzwiach i oknach.
- Telefony komórkowe mogą powodować szumy, jeśli są używane zbyt blisko urządzenia. W takim wypadku oddal telefon od urządzenia.
- Jeśli odczuwasz dyskomfort przy używaniu słuchawek dousznych lub w miejscu, gdzie skóra styka się bezpośrednio z urządzeniem, zaprzestań jego używania, gdyż może to spowodować wysypkę lub inne reakcje alergiczne skóry.

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników—nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29.“
„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe—nie podlegają gwarancji.“

Funkcja blokady (HOLD)

E
Niniejsza funkcja zapobiega przypadkowej zmianie trybu pracy urządzenia przy omyłkowym naciśnięciu jednego z przycisków.
ⓐ Aby włączyć blokadę
ⓑ Aby zwolnić blokadę (Przed korzystaniem z urządzenia)

- Funkcje blokady w głównym urządzeniu i nadajniku zdalnego sterowania działają niezależnie. RQ-SX52

Odtwarzanie taśm

F

1. **Włóż kasetę magnetofonową.**
   Po zamknięciu pokrywy luz taśmy zostanie usunięty automatycznie i urządzenie będzie gotowe do odtwarzania pierwszej strony kasety.
   (a) Pierwsza strona kasety
   (b) Druga strona kasety
2. **Podłącz słuchawki stereofoniczne.**
3. **Zwolnij blokadę.**
4. **Naciśnij przycisk [◄ ►/■] (w urządzeniu głównym) lub [PUSH] (w zdalnym sterowaniu** RQ-SX52 **).**
5. **Ustaw siłę głosu.**
   Zanim zaczniesz używać regulatora [VOLUME] w nadajniku zdalnego sterowania, pamiętaj, aby ustawić regulator [VOL] w głównym urządzeniu w pozycji „5–7“. RQ-SX52

Aby zakończyć odtwarzanie:
Naciśnij przycisk [◄ ►/■] (w urządzeniu głównym) lub [PUSH] (w zdalnym sterowaniu RQ-SX52).

Autorewers
Taśma zostanie odtworzona 3-krotnie, o ile odtwarzanie nie zostanie ręcznie wyłączone.

G **Aby zmienić tryb ustawienia taśmy**
(c) Taśma o podwyższonym prądzie podkładu i metalowa
(d) Taśma normalna

H **Aby zmienić stronę kasety**

I **Aby przewinąć taśmę**
Ⓐ taśma zostanie cofnięta do początku aktualnego utworu, a następnie odtwarzanie zostanie wznowione
Ⓑ odtwarzanie zostanie wznowione od początku następnego utworu

J **Funkcja wyszukiwania początku nagrania (TPS)**
Umożliwia pominięcie nawet do 3 nagrań i rozpoczęcie odtwarzania początku poszukiwanego nagrania.
Za każdym razem kiedy powtarzasz tę czynność, ilość pomijanych utworów wzrasta.

Ⓒ **Aby przełączyć urządzenie w tryb odtwarzania**

K **System redukcji szumów Dolby B NR** RQ-SX52
Podczas odtwarzania taśm nagranych z użyciem systemu redukcji szumów Dolby B NR, wybranie ustawienia „DD NR“ pozwala trzykrotnie zmniejszyć poziom szumów.
(e) DD NR włączony
(f) DD NR wyłączony

Wyprodukowano na podstawie licencji od Dolby Laboratories.
„Dolby“ i symbol podwójnej litery D są znaki towarowe Dolby Laboratories.

L **Regulacja barwy dźwięku**
S-XBS
Uwydatnia dźwięki o niskich częstotliwościach.
(g) S-XBS włączony
(h) S-XBS wyłączony

- Jeśli wystąpią zniekształcenia dźwięku, zmniejsz siłę głosu.
- Jest założone/włączone w momencie zakupu i po zmianie baterii

Konserwacja

Urządzenie należy czyścić przy użyciu szmatki i słabego roztworu detergentu
Nie używaj do tego celu benzyny, rozpuszczalników lub środków czyszczących w aerozolu.
Aby uzyskać czystszy dźwięk
Aby zapewnić wysoką jakość odtwarzania, regularnie czyść głowice. Używaj do tego celu taśmy czyszczącej (nie stanowi do wyposażenia).

Jeśli słychać trzaski, oczyść wtyczkę z brudu.

Заглавные буквы (**A**) относятся к основным рисункам.
Буквы в кружках (ⓐ, Ⓐ) относятся к дополнительным рисункам.
На рисунке показана модель RQ-SX52.

Прилагаемые принадлежности

A

Батарейки

B Перезаряжаемые батарейки

- Используйте при перезарядке только входящее в комплект зарядное устройство.

RQ-SX52

- Обычно 4-часовая подзарядка обеспечивает прибл. 17 часов воспроизведения (при 25 °C).

RQ-SX32

- Обычно 4-часовая подзарядка обеспечивает прибл. 15 часов воспроизведения (при 25 °C).
- Батарейки могут перезаряжаться прибл. 300 раз. Когда время работы аппарата станет намного меньше, значит батарейки нужно заменить.

Примечание касательно аккумуляторной батарейки
Батарейка предназначена для перезарядки.
Пожалуйста, следуйте местным правилам по перезарядке батареек.

C Сухие батарейки

Вставляйте сухой элемент сначала отрицательным полюсом.

D Индикаторы состояния батареек

Во время воспроизведения эти лампы указывают на режим работы с кассетой, установку тембра, работу в режимах Dolby B NR (RQ-SX52), или (RQ-SX32).

- **Для подтверждения индикаторов** RQ-SX52

Нажмите кнопку [BATT CHECK].
Произойдет 2-кратное мигание лампочек индикатора [E–F], после чего эти лампочки загорятся, отображая остаток заряда батарейки.

Если батарейки разрядились
Индикатор будет мигать.

Если батарейки разрядились RQ-SX32
Индикаторы **[OPR/BATT]** потускнеют или погаснут.

Перезарядите перезаряжаемые батарейки или замените сухие батарейки на новые.

■ Чтобы увеличить время воспроизведения

Установите в аппарат два типа батареек (перезаряжаемые и сухие батарейки).

Меры предосторожности

- При установке батареек соблюдайте полярность (⊕ и ⊖).
- Не перезаряжайте обычные сухие батарейки.
- Если аппарат не используется в течение длительного период времени, удалите все батарейки.
- Для переноски и хранения перезаряжаемых батареек используйте прилагаемый футляр для переноски, чтобы избежать их соприкосновения с металлическими предметами.
- Не снимайте наружную оболочку батареек и не используйте батарейки со снятой оболочкой.

Неправильное обращение с батарейками может вызвать утечку электролита, что может повлечь за собой повреждение деталей аппарата и возгорание.
В случае утечки электролита проконсультируйтесь с Вашим дилером.
При попадании электролита на кожу тщательно смойте его водой.

- Не следует прослушивать в Ваших головных телефонах или наушниках на большой громкости.
- Во избежание повреждения изделия не подвергайте данный аппарат воздействию дождя, воды или других жидкостей.
- Избегайте использования или размещения этого аппарата возле источников тепла. Не оставляйте его в автомобиле, подверженном воздействию прямых солнечных лучей в течение длительного периода времени с закрытыми дверями и окнами.
- Близкое расположение мобильного телефона к аппарату может стать причиной возникновения шумов. В этом случае удалите аппараты друг от друга.
- Снимите наушники при появлении неприятных ощущений от соприкосновения наушников с кожей. Продолжительное использование наушников может привести к появлению сыпи или других аллергических реакций.

Функция блокировки HOLD

E

Эта функция предотвращает срабатывание аппарата.
ⓐ Блокируйте
ⓑ Отключите
(перед началом работы)

- Эти функции на основном аппарате и на пульте управления независимы друг от друга. RQ-SX52

Воспроизведение кассеты

F

1. **Вставьте кассету.**
   Натяжение ленты будет ослаблено автоматически, когда крышка закрыта, и воспроизведение будет готово начаться с лицевой стороны.
   (a) Лицевая сторона
   (b) Обратная сторона
2. **Подсоедините стереонаушники.**
3. **Отключите функцию блокировки.**
4. **Нажмите кнопку [◄ ►/■] (на основном аппарате) или [PUSH] (на пульте дистанционного управления** RQ-SX52**).**
5. **Отрегулируйте уровень громкости.**
   Перед использованием кнопки [VOLUME] на пульте ДУ убедитесь, что уровень громкости [VOL] на основном аппарате отрегулирован в положении “5–7”. RQ-SX52

Чтобы остановить воспроизведение:
Нажмите кнопку [◄ ►/■] (на основном аппарате) или [PUSH] (на пульте дистанционного управления RQ-SX52).

Автореверс
Кассета будет воспроизводиться до 3 раз, если воспроизведение не остановить вручную.

G Чтобы изменить режим воспроизведения

(c) Металлизированный и хромоксидный тип ленты
(d) Нормальный тип ленты

H Для изменения сторон

I Для перемотки ленты

Ⓐ Пропуск назад
Ⓑ Пропуск вперед

J Сенсор программы ленты (TPS)

Пропускает до трех треков и начинает воспроизведение с начала трека.
При каждом выполнении этой операции количество пропусков увеличивается.

Ⓒ Чтобы перейти в режим воспроизведения

K Система шумоподавления Dolby B NR RQ-SX52

При воспроизведении ленты, записанной с использованием системы шумоподавления Dolby B NR, установка переключателя в положение “DD NR” позволяет сократить шум на 1/3.
(e) DD NR вкл
(f) DD NR выкл

Изготовлено по лицензии фирмы Dolby Laboratories.
Долби, “Dolby” и символ с двойным “D”-товарные знаки фирмы Dolby Laboratories.

L Изменение тембра

S-XBS
Повышается низкочастотный диапазон.
(g) S-XBS вкл
(h) S-XBS выкл

- Если наблюдаются искажения звука, уменьшите уровень громкости.
- Эта функция предустанавливается при покупке аппарата и после замены батареек.

Уход

Очистите при помощи ткани, смоченной в растворе слабого моющего средства
Не используйте бензин, растворители и аэрозольные очистители.
Чтобы обеспечить кристальную чистоту звучания
Регулярно очищайте головки для обеспечения хорошего качества звука при воспроизведении. Используйте чистящую кассету (не входит в комплект поставки).

Если слышен скрипучий шуи, сотрите загрязнение со штекера.

Технические характеристики

Выходная мощность:
1,5 мВт+1,5 мВт (RMS…макс)
Требования к электропитанию:
Постоянный ток 1,2 В (прилагаемая перезаряжаемая батарейка)
Постоянный ток 1,5 В (одна батарейка R6/LR6, AA, UM-3)
Размеры (Ш×В×Г):
RQ-SX52 108,8×75,0×17,8 мм
RQ-SX32 109,2×75,2×18,2 мм
Вес: RQ-SX52 155 г (с перезаряжаемой батарейкой)
RQ-SX32 150,8 г (с перезаряжаемой батарейкой)
Зарядное устройство:
Вход; Переменный ток 220–230 В, 50 Гц, 4 Вт
Выход; Постоянный ток 175 мА, 1,2 В

Примечание:
Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
Вес и размеры даны приблизительно.

Для России
“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Пример маркировки:
○○8A○○○○○○

Элементы кода:
3-ий символ—год изготовления
(8–1998 г., 9–1999 г.,
0–2000 г., …);
4-ый символ—месяц изготовления
(A–январь, B–февраль, …,
L–декабрь)

Расположение маркировки:
Внутренняя сторона крышки кассетного отсека

Для России
ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ
BZ02

Кассетный стереопроигрыватель
Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Сделано в Тайване

ИНФОРМАЦИЯ
О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

BZ02

БЛОК ПИТАНИЯ ДЛЯ БЫТОВОЙ РАДИОЭЛЕКТРОННОЙ АППАРАТУРЫ
МОДЕЛЬ RFEB110E **Panasonic**
сертифицирован ОС ГОСТ-АЗИЯ,
(Регистрационный номер в Госреестре - РОСС SG.0001.11.BZ02)

Сертификат соответствия:	№ РОСС CN.BZ02.B02123
Сертификат соответствия выдан:	8 ноября 1999 года
Сертификат соответствия действителен до:	8 ноября 2002 года
Блок питания RFEB110E ПАНАСОНИК соответствует требованиям нормативных документов:	ГОСТ 12.2.006-87 (МЭК 65-85) ГОСТ 23511-79